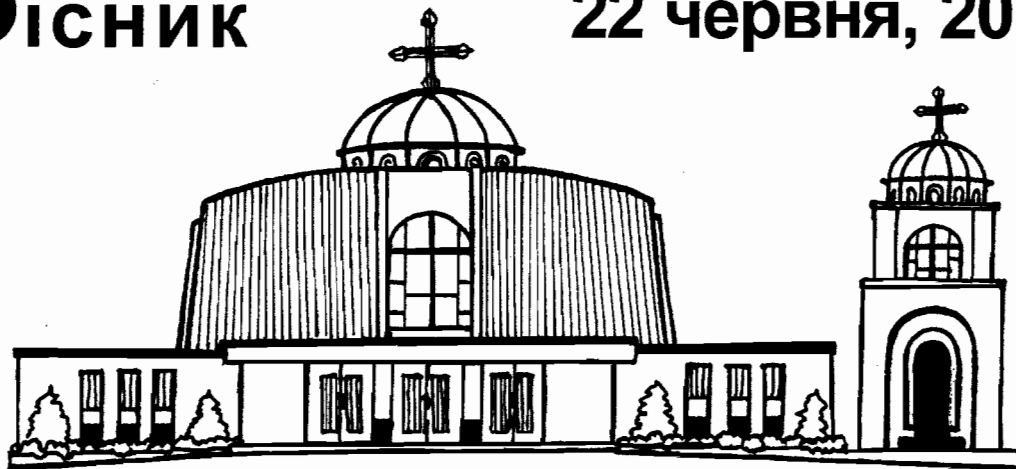


Bulletin Вісник

June 22, 2008
22 червня, 2008



Saint Demetrius the Great Martyr Parish Парафія Святого Димитрія Великомученика Paroisse de Saint Démètre le Grand Martyr

135 LaRose Ave.
Toronto M9P 1A6

e-mail: st.demetrius@sympatico.ca
web: www.stdemetrius.org

t. 416-244-5333
f. 416-249-5204

Parish office is open Monday to Friday from 9:00 am to 4:00 pm

Sunday Divine Liturgy:
Saturday 5:00 pm (English);
6:15 pm (for Children);
Sunday 8:30 am (Ukrainian);
10:00 am (English);
11:30 am (Ukrainian with choir)

Week Day Divine Liturgy:
Monday to Saturday 8:30 am
(Ukrainian)
Ukrainian Canadian Care Centre
Divine Liturgy:
Sundays & Feast Days 11:00 am

Sacraments:
Confession: at the beginning of
every Sunday Divine Liturgy
Baptism, Marriage, Holy Orders:
please contact one of the priests at
the parish office

Pastor: Rt. Rev. John Tataryn

Associates: Rev. Andrij Figol

Rev. Peter Shumelda

Rev. Ivan Palisa

Proto-Deacon: Rev. Nestor Yurchuk

Deacons: Rev. Leo Melnyk

Rev. Malachy McErlain

Rev. Michael Melnyk

Rev. Bill Plaus

Sub-Deacons: Rev. Gerry Andrenacci

Rev. Walter Jerome

Care Centre (416) 243-7653 Fax: 243-7452

Credit Union (416) 246-1651 Fax: 246-9939

Kitchen/ Hall (416) 249-2986

Residence (416) 243-9051 Fax: 243-2012

School (416) 393-5384 Fax: 393-5087

Miss G. L. (416) 243-2073 Fax: 243-5087



The Month of June is dedicated to Jesus Christ, *The Lover of Mankind*. This week there will be a service on Wednesday evening only with prayers for healing.

Please welcome New Parishioners and Visitors. Don't be shy and introduce yourself to parishioners you do not know.

WELCOME PILGRIMS. We are honoured to welcome visitors from the Roman Catholic Diocese of Lafayette-in-Indiana and their leaders *Fr Dan Gartland* (pastor of St. Laurence parish) and *Beth Anna Winebrenner*. They will be here to celebrate with us the 10:00 am Divine Liturgy.

School Year End Moleben will be held on Wednesday, June 23 at 9:30 A.M. We wish all students a safe and enjoyable summer.

PLEASE SEE USHERS IF YOU REQUIRE ASSISTANCE OR ARE EXPERIENCING PROBLEMS WITH THE ELEVATOR.

In preparation for our 50th Jubilee, we have ordered more wood work. The work artist, Nick Polischuk, is working on a list of new items: Processional Cross and Fans and seven branch candle stand (behind the Altar), Kneelers (by the side shrine); candle stands and crosses (tetrapod and the two side tables in the sanctuary); long candle stands (in front of the four framed icons in the church). Become a donor by funding one or more items.

OUR PICNIC IN THE CITY this year will be held on Sunday, July 13th beginning at 11:30 am and will be held in our parkette in back of the school or by the church. Washroom facilities are available at the school. Please bring your lawn chairs as there will not be enough chairs for everyone. Anyone who can volunteer to help please phone the church office, 416-244-5333 (after hours please leave a message). Also, please bring baked goods to the church kitchen prior to the picnic.

Coffee next week will be served by Club LaRose.

SUMMER LITURGICAL SCHEDULE: Starting Sunday, June 29, we will not be having the 11:30 Divine liturgy at the Church. (today, June 22 will be the last Sunday with the 11:30 am Divine Liturgy). The 11:00 Liturgy at the

UCCC will continue throughout the summer. The full schedule resumes on Sunday 7th September.

The Eparchial Marian Pilgrimage is happening today, Sunday, June 22, 2008. *The Eucharist: Bread of Life.* 9:00 a.m. Blessing of Water; 10:00 a.m. Pontifical Divine Liturgy followed by Panachyda at the Cemetery for *Victims of the Holodomor*. The healing service, youth and children's programs begin at 2:00 p.m. Moleben is at 3:30 p.m. Ukrainian food available. Come with family and friends to celebrate and commemorate. In memory of the *Holodomor* we are asking that non-perishable food items be brought to contribute to local food banks.

Door for the handicapped. For those of you who have difficulty in opening the church door, the east-most doors are automatic. Please press the large steel plate either on the outside or the inside of the church entrance.



MANY THANKS TO OUR DONORS:

Peter Savaryn donated \$100.00 in memory of *Fr. Berko*. **Lydia Zarytsky** donated \$300.00 for the new icons in memory of *Roman*. **Walter Socotsky** donated \$1,000.00 to church in memory of his dear late wife *Olga*, and a further \$500.00 towards the *Jubilee Fund* in memory of his wife, *Olga*.

May the Lord richly bless our donors!

Have you made your will? Don't forget to leave something for your church. The church exists on donations and can only do good things through your kindness.

Kitchen News. Pyrohy will be for sale on Tuesdays, 9:00 am to 1:30 pm throughout the Summer months!

Please Pray for our parishioners who are Sick: **Toronto Western:** Stan Haba. **Humber Church:** Irena Czuczman, Emilia Stanischuk; **Grace Hospital:** Rosalia Laciuc; **Central Park Lodge:** Anne

Zahodnik **Recovering at home:** Emil Forint.

MAY HER REMEMBRANCE BE ETERNAL. Please remember in your prayers the repose of the soul of **KATHERINE SYROTA** who very generously left \$5,000 for the Church. Katherine and her late husband **Norman** will always be remembered as founding members of our parish.

OUR DEEPEST SYMPATHIES to **Anne Diakowycz** and family on the passing of **LENA JURENC**. May her memory be eternal.

The **Strawberry Social** is an annual event that is highly anticipated by many members of the community, and it is for this reason that we wish to continue hosting this event each year. However, due to the construction that has been taking place over the past months, we are limited in the amount of space available to accommodate the large number of attendees to our Strawberry Social. As a result, we regret to inform you that this year we must limit our guest list to include only the residents of the Ukrainian Canadian Care Centre and their families.

2009 Dates to Mark in Your Calendars:

Easter, Gregorian Calendar, April 12, 2009

Easter, Julian Calendar, April 19, 2009.

Flowers of Spring Tea, March 22, 2009.

First Solemn Holy Communion, May 3, 2009

Our Parish Fiftieth Jubilee, October 25, 2009

50th Anniversary Parishioner History

As you know we are preparing for our 50th Anniversary book. Since it is impossible for your committee to visit all parishioners we would ask that you prepare a short history of your activities at St. Demetrius. For example, date of registration, highlights of your participation. Should you need help please feel free to call **Elsie Yarmol** (905) 890-5353, **Lydia Lewicky** (905) 625-0610, **Olga Wowk** (416) 240-0008 or **Diane Witiuk** (416) 248-0486, with whomever you feel most comfortable with. Please leave your notes at the religious arts counter in an envelope or at the church office.

Which Funeral Home? In time of need or when arranging for a pre-paid funeral, we strongly

recommend that you choose a funeral home which supports our parish and community.

New Bortniansky CD. This CD is a recording of Bortniansky's Concert for Double Choir performed by the **Lviv Chamber Choir** under the direction of our own **Myron Maksymiw**. Copies of this newest CD may be obtained directly from Myron Maksymiw. Attractively priced at \$20 and would make an excellent gift for any occasion.

More New CD's: 'Akafist to Jesus Christ' & 'Akafist to the Mother of God' are available from Fr. Ivan Palisa. These recordings are from the famous Studite monastery in Univ, Ukraine. The music is very inspiring.

Greetings from Salt + Light Catholic Television. We are delighted to announce that Salt and Light TV programs are now streaming LIVE on the internet! If you do not already subscribe to the Salt + Light Television network, please contact one of the following carriers in your area. **Bell Express Vu:** ch: 654 1-888-SKY-DISH. **Rogers Digital Cable:** ch:395, 1-888-764-3771. To get a printable version of the Salt+Light newsletter, please click on http://www.saltandlighttv.org/attachments/monthly_updater.pdf

June 22 to 29, 2008

Sunday

8:30 am (h)Anne Zahodnik, Olga Zawiski,
Tillie Wons UCWLC

10:00 am (h)Gerry & Millie Shewchuk
Fr. Dcn. L./ M. Melnyk

11:00 am Divine Liturgy at UCCC

11:30 am +Mary & John Snihura
R./ I. Kostuk & Snihura Family

Monday

8:30 am +Olga Socotsky *Walter & Olga Moyseuik*
+(p)Andrew Sklepowich
K. Sklepowich & sons

5:30 pm +(p)Rosalia Nestorowsky (40 day)
Family

Tuesday

8:30 am +Rev. Wolodymyr Sharanewycz,
Olena, Sofia *Olga Shumelda*

(h)Gus Korchinsky J./ M-A. Newediuk
6:15 pm +(p)Anastasia Ogradnik (40 day)
Peter Swerbywus

Wednesday

8:30 am (h)Christine, Margaret, Lida Erica,
Halyna, Olha
William & Natalie Slobodian
+(p) Boris Ruzycky (40 day) Family
(Res.) +Danylo Mother
9:30 am Moleben School Year End
5:30 pm +Zenon Bobownyk L. Bobownyk
7:00 pm Moleben

Thursday

8:30 am +Olga Socotsky Helen Gula
+(p)Elsie Stieglan
Betty, Lorna, Larry, Joan, Frank
6:15 pm No Divine Liturgy

Friday

8:30 am (h) Olya, Andrij, Yuri, Adrian Family
+Anthony Semanyshyn
Wisniewski Family

7:00 pm +(p)Elsie Stieglan (40 day)

Saturday

8:30 am +Yurij Dyczok U. Dyczok
+(p)Helen Eldridge (40 day)
S. Bojeczko
5:00 pm +Peter, William B. Dobko & Family

Sunday

8:30 am +(p) Wasyl Petrashko
A. Petrashko & Family
10:00 am +(p)Anastasia Ogradnik (40 days)
Stefan & Kateryna Onyskiw
11:00 am Divine Liturgy at UCCC
11:30 am **NO Divine Liturgy until September**

Farewell Potluck Dinner

June 29, 2008
for

Pastor Father Peter Babej, Donna and Family
Pastor of Holy Eucharist Church
former Associate Pastor at St. Demetrius Church

Come and join us in prayer and
to say good bye to Father and his family. Father Peter has been assigned to St.
Stephen's Church in Calgary.

Fr. Peter's last Divine Liturgy at his Parish, Holy Eucharist Church
(515 Broadview Avenue) will be celebrated on Sunday, June 29, 2008 at 9:30 a.m.
A Potluck Farewell Reception will follow in the parish hall.

We request that you provide a prepared dish (meat, vegetable, fruit or dessert) and
or a cash donation at the door of \$10.00 per person, children 3 to 12 - \$5.00.

Please contact the parish office at 416-465-5836 or
Joan Korchinsky at 647-393-4924.

ПАРАФІЯЛЬНІ НОВИНИ



Запрошуємо та заохочуємо всіх парафіян та гостей сьогодні у неділю 22 червня зійти після Божественної Літургії до церковної залі на каву/чай та солодке.

Це є останнє видання парафіяльного вісника у цьому літургійному році. Наступний примірник вийде аж у вересні.



Розпорядок Богослужень у літній час – 22 червня - це останній день у цьому літургійному році, коли ми служимо Божественну Літургію

в 11:30 ам., тому-що з 29 червня переходимо на літній розпорядок, під час якого відправляємо тільки 2 Літургії: 8:30 ам (укр.), 10:00 ам(анг.). Також будемо в 11:00 ам надалі відправляти Божественну Літургію в українській мові в УКОО. **Знову будемо служити Божественну Літургію о год. 11:30 ранку аж у вересні.**



Місяць Червень – є присвячений Ісусові Христові Чоловіколюбцю. 25 червня о год. 7:00 вечора закінчемо червневі відправи відслушенням Молебнем до Христа Чоловіколюбця разом з

прочитанням молитов на оздоровлення та намащенням святим єлєсм.

Парафія Пресвятої Євхаристії запрошує всіх на прощальний обід в честь о. Петра Бабея, добродійки Донни та їх дітей, який відбудеться після Божественної Літургії, поч. 9:30 ранку, 29 червня в церкві Пресвятої Євхаристії (515 Бродвю). Просимо дзвонити до понеділка 23 червня за тел. 416-465-5836, щоб ми мали змогу знати – на скільки людей готувати обід. Додаткова інформація за тел. (647)393-4924.

Просимо пам'ятати у своїх молитвах душу усопшої Катерини Сироти, котра залишила щедрий дар для нашої церкви \$5000. Покійні

Катерина та її муж Норман будуть завжди згадуванні в молитвах як основоположники нашої парафії.

Ласкаво вітаємо прочан! Ми маємо велику честь вітати приїжджих гостей з Римо-Католицької Єпархії Лафает, Індіанна та Єпархії Індіаннаполіс та їх провідників о. Данила Гартленд, - пароха парафії Св. Лаврентія, та Беті Анна Вайнбрєнер. В цю неділю вони будуть спільно з нами молитися на Божественній Літургії о год. 10:00 ранку

В приготуванні до 50-го Ювілею нашої парафії ми замовили багато різьблених дерев'яних сакральних предметів. Микола Поліщук, професійний майстер, різьбить на даному етапі запрестольний процесійний хрест та рипіди, семисвічник, клічніки, свічники та хрести до святилища: на престіл, проскомидійник та дяконик; як також свічники біля чотирьох ікон. Допоможіть своїми жертвами закінчити даний проект.

Шкільний Молебень на закінчення шкільного року відбудеться в середу 25 червня в 9:30 ам.

Наша найщиріша подяка наступним жертводавцям на потреби церкви: п. Володимир Сокоцький \$1000 в пам'ять своєї дружини Ольги Сокоцької, п. Петро Саварин \$100 в пам'ять о. Матея Берко, **нові ікони:** п. Лідія Зарицька \$300 в пам'ять Романа, **на Ювілейний Фонд:** п. Володимир Сокоцький \$500 в пам'ять своєї дружини Ольги Сокоцької, **Нехай вседобрий Господь щедро благословить всіх вас!**

Просимо всіх парафіян завжди вітатися з новими парафіянами та гостями, - це буде чудовою нагодою, щоб познайомитися, а одночасно, наші нові парафіяни та гості матимуть змогу відчути родинну парафіяльну атмосферу.

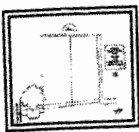
Наш парафіяльний Пікнік у місті відбудеться 13 липня у нашому парафіяльному парку. Починаємо о год. 11:30

ранку. Просимо паркувати ваші авта позаду школи або біля школи. Просимо принести свої крісла, тому-що ми не маємо досить крісел, щоб кожен міг собі сісти. Туалети будуть доступні в школі. Щиросердечно просимо пожертвувати та принести печене солодке. Якщо хтось бажає працювати добровольцем на нашому пікніку просимо задзвонити до церковної канцелярії 416-244-5333. Просимо всіх допомогти нам в підтримуванні чистоти у нашому парку.

Яке похоронне заведення? Вельми рекомендуємо, щоб ви вибирали похоронне заведення, яке підтримує нашу парафію та громаду. Сумно бачити, що люди йдуть до похоронних заведень, котрі роблять добрі прибутки, але не підтримують нас. В наступний раз, коли ви обмірковуєте, котре похоронне заведення вибрати, рахуйтеся з вашою моральною відповідальністю.

Чи ви вже зробили свій завіт? Не забудьте залишити щось для своєї церкви. Церква існує на пожертви і тільки ви можете зробити добрі речі через свою щедрість.

Знайдено золотий перстень у церкві після богослуження. Просимо задзвонити до церковної канцелярії 416-244-5333, якщо ви загубили перстень, щоб з'ясувати чи це ваш.



Якщо хтось потребує допомоги, щоб зайти та з'їхати ліфтом, або не знає як користуватися нашим ліфтом, - просимо звернутися до наших Церковних Впорядчиків, які

радо вам допоможуть.



Вхідні двері до церкви!!! Для тих осіб, котрим тяжко відкрити двері, щоб зайти до церкви або вийти з неї, маємо двері на східній стороні (одні із трьох вхідних дверей), що відкриваються автоматично. Потрібно лише потиснути велику кнопку, що знаходиться біля дверей.

Новини від Комітету щодо видання Ювілейної книги!!! Проект: 50-ий Ювілей -

історія парафіянина. Як вже всі знають ми приготуємо Ювілейну книгу на 50-ліття нашої парафії. Оскільки це неможливо для нашого комітету відвідати всіх парафіян, просимо, щоб ви приготували коротку історію вашої діяльності для церкви Св. Димитрія. Наприклад: дата запису до парафії, яскраві моменти вашої участі для добра парафії. Якщо ви потребуєте допомоги просимо дзвонити до п. Лесі Ярмо (905) 890-5353, п. Лідії Левицької (905) 625-0611, п. Ольги Вовк (416) 240-0008, п. Дани Вітка (416) 248-0486. Просимо залишити ваші записки в конверті в нашій церковній крамниці або церковній канцелярії.

Важливе повідомлення про «Strawberry Social» (Полунична зустріч) в Українському Канадському Осередку Опіки! Полунична зустріч, яка відбудеться 5 липня 2008 - це річне подія, у якій беруть участь велика кількість членів громади. Цього року, оскільки, надалі проводяться будівельні роботи і не має досить місця для чисельної кількості присутніх, ми змушені обмежити їх число на цій події. **Тільки мешканці Осередку Опіки та їх родини можуть взяти участь у цій події у цьому році.** У наступному 2009 році будемо мати вже досить місця, тому всі бажаючі зможуть взяти участь.

Просимо підкреслити у своєму календарі наступні дати: Великдень 2009 р.: з Юліанським календарем 19 квітня, з Григоріанським 12 квітня; Чайок «весняні квіти» - 22 березня 2009 р.; Перше Урочисте Святе Причастя - 3 травня 2009 р.; 50-ий Ювілей нашої парафії 25 жовтня 2009 р.

Починаючи з 26 червня не будемо служити тижневу вечірню Божественну Літургію знову починаємо служити аж у вересні.

Божественну Літургію для дітей будемо служити аж у вересні.

Компакт диск «Музикус Бортнянський Концерти на два хори» у виконанні Львівського Камерного Хору під диригентством п. Мирона Максиміє можна придбати за \$20 в п. Мирона Максиміє.

Новинка!!! Компакт диск «Акафіст до Ісуса Христа» у чудовому молитовному співі Монахів Студитів із Унева можна придбати звернувшись до о. Івана Паліси. Також можна придбати «Акафіст до Богородиці».



Кухня НЕ БУДЕ працювати в цей понеділок та вівторок. **БУДЕМО** продавати вареники у цей вівторок та упродовж літа від 9:00 ранку до 1:30 по полудні.



Каву в наступну неділю подаватиме **Клуб Ля Роуз.**

Просимо пам'ятати про хворих і немічних у своїх щоденних молитвах: **Toronto Western:** Євстахій Габа, **Humber Church:** Ірина Чучман, Емілія Станіщук, **Grace Hospital:** Розалія Лацюк; **Central Park Lodge:** Анна Заходник. Підліковуються вдома: Омелян Форинт.



Щире співчуття родині Юренц та Дякович з приводу смерті мами Ліни Юренц. Хай Всемилостивий Господь упокоїть її душу, а родині подасть розраду і утіху.

Католицький тлєвізійний канал Salt + Light відтепер доступний на інтернеті. Якщо ви ще не передплатили цей телевізійний канал, просимо звертатися до: **Bell Express Vu:** ch: 654 1-888-SKY-DISH. **Rogers Digital Cable:** ch:395, 1-888-764-3771. Друкovanу версію **Salt+Light** читайте: http://www.saltandlighttv.org/attachments/monthly_updater.pdf

Намірення з 22 до 29 червня

Неділя

8:30am (зд)Тіллі Вонс, Анна Заходник, Ольга Завіська *ЛУЖЖ*
 10:00 am (зд)Джері та Мілі Шевчук *Л.М. Мельник*
 11:00 am Божественна Літургія(УКОО)
 11:30 am +Марія та Іван Снігура
Р.Л. Костюк та родина Снігура

Понеділок -

8:30 am +Ольга Сокоцька *В.Ю. Мойсюк*

(+п)Андрій Склепович*К. Склепович/сини*
 5:30 pm (+п)Розалія Несторовська 40-ий день
Родина

Вівторок

8:30 am +о. Володимир, Олена, Софія
О. Шумелда
 (зд)Гус Корчинський *І.М. Неведюк*
 6:15 pm (+п)Анастасія Огородник 40-ий день
П. Свербивус

Середа

8:30 am (зд)Христина, Маргарета, Ліда, Ерика
В.Л. Слободян
 (+п)Борис Ружицький 40-ий день
Родина

(Рез.) Божественна Літургія
 5:30 pm +Зенон Бобовник *Л. Бобовник*
 7:00 pm **Молебень до Христа**
Чоловіколюбця з молитвами на
оздоровлення та помазанням святим
слєсм

Четвер

8:30 am +Ольга Сокоцька *Г. Гула*
 (+п)Елсі Стіглен
Беті, Лорна, Леррі, Джоен, Френк
 6:15 pm Не будемо Служити Божественної
 Літургії

П'ятниця

8:30 am (зд)Оля, Андрій, Юрій, Адріян *Родина*
 +Антоній Семанишин
Родина Висневський
 7:00 pm (+п)Елсі Стіглен 40-ий день

Субота

8:30 am +Юрій Дичок *У. Дичок*
 (+п)Гелен Елдрідж 40-ий день.
С. Боєчко

5:00 pm +Петро, Вільям *Б. Добко та родина*

Неділя

8:30am (+п)Василь Петрашко
А. Петрашко та родина
 10:00 am (+п)Анастасія Огородник 40-ий день
С.К. Ониськів
 11:00 am Божественна Літургія(УКОО)

Про будівництво Патріаршого собору

"Цими днями ми активно проводимо роботи із утеплення та оздоблення фасаду Патріаршого собору Воскресіння Христового.



Це стало можливим завдяки тому, що нам виділили необхідні кошти, за які ми закупили матеріали, збільшили кількість робітників. Роботи

ведуться у трьох напрямках: облаштуємо фасад, завершуємо роботи із металоконструкціями та закінчуємо необхідні приготування для встановлення вітражів. Є графік виконання робіт, який виконується на сто відсотків. Це дасть нам змогу закрити фасад від відмітки 13, 2 м і вище, тобто пілонної (на рівні центрального склепіння храму) частини собору до липня цього року. Тоді від серпня і до половини вересня заплановано проводити малювання фасаду, а після цього покриття міддю (вона вже закуплена) центрального склепіння храму", – для Департаменту інформації УГКЦ повідомив п. Михайло Ставський, генеральний директор будівельної дирекції при Патріархові УГКЦ, розповідаючи про будівництво Патріаршого центру у ці дні.

За словами п. Михайла, при наявності необхідного фінансування будівельних робіт, яке, на жаль, відбувається не систематично, ще цього року розпочнуться фасадні роботи від нульового рівня і до відмітки 13, 2 м. "Це хочемо зробити, щоб, користаючи із теплового періоду року, повністю закрити собор від атмосферних впливів", – пояснив п. Михайло.

Стежте за процесом будівництва собору через веб-камеру, яка щогодини фіксує зміни, які відбуваються на будівництві. Її адреса: www.sobor.ugcc.org.ua.

Департамент інформації УГКЦ

Дитя у світі й ми

*Дитя, оточене критикою –
навчається звинувачувати;*

*Дитя, оточене глузуваннями –
навчається бути недовірливим;*

*Дитя, оточене ворожістю –
навчається боротися;*

*Дитя, оточене ганьбою –
навчається відчувати провину;*

*Дитя, оточене терпінням –
навчається бути терплячим;*

*Дитя, оточене похвалами –
навчається бути впевненим;*

*Дитя, оточене чесністю –
навчається бути справедливим;*

*Дитя, оточене безпекою –
навчається вірі;*

*Дитя, оточене схваленням –
навчається поважати себе;*

*Дитя, оточене симпатією і дружбою –
навчається знаходити любов у цьому світі.*

Гарольд Д. Сейла

Сувенір з чудотворного місця

Дві жінки, вернувшись із чудотворного місця, ділились враженнями. Поступово в часі розмови перейшли до огляду фотографій і сувенірів. Одна з них показала свої придбані речі і наголосила: "А цей сувенір найдорожчий. Я за нього заплатила дуже багато, але гроші це дурниця. Його цінність є в тому, що мені про нього розказували ще перед поїздкою і, коли приїхала, то не бачила в магазинах. Ох, я мусіла оббігати усі кутки, щоб найти цей сувенір. А ти що придбала найціннішого?"

Подруга подумала і сказала: "Я довго роздумувала над словами священника, який говорив про сувеніри. Він сказав, щоб ми взяли такий сувенір, котрий би був постійно при мені, коштував би мало і був дійсно чудотворним. Я стояла на святому місці і просила, щоб Бог вказав мені на цей сувенір. Ти знаєш, після молитви мені прийшла думка пообіцяти Богу, що буду молитися щодня одну молитву на честь Богородиці. Коли відійшла від місця молитви, то зрозуміла, що це і є той сувенір: обіцянка про молитву буде постійно при мені, не коштує і посправжньому чудотворна."

Чи ми завжди пам'ятаємо про те, чого ми дійсно їдемо до чудотворного місця і що маємо із собою привезти? Цікаво, а які ти сувеніри привозиш із собою?

Коли приходимо до храму, приходимо теж до святого місця, у якому також можна придбати сувеніри...

For Our Fiftieth Jubilee

Now that we have a new altar, proshomedia, diakonick and tetrapod, we would like to replace the other furnishings so that everything matches. The cost of gold plating and repairing is so expensive today that it is better to replace some of our furnishings. Several people have already expressed their desire to fund some of the new furnishings. We have asked the same firm that did the altar set to make the designs. These are the articles and the prices:

1. A Double-sided Cross for in back of the altar with one side with the Crucifixion and the other Resurrection - \$7,500.00
2. Two Processional Fans, one with an icon of the Mother of God and the other of Christ, with angels on the opposite side (Angels are guardians of the sanctuary) - \$6,000.00
3. A Seven Branch Candelabra for the Altar \$7,500.00.
4. Three Standing Crucifixes, one for the tetrapod, one for the proshomedia and one for the diakonick - \$1,000.00 each.
5. Six candlesticks, two for the tetrapod, two for the proshomedia and two for the diakonick - \$750.00 each.
6. Four kneelers for the Side Shrines - \$1,750.00 each.
7. Four Vigil Light Stands, one for Metropolitan Andrew Sheptytsky, one for Blesed Bishop Mykola Chernetsky, one for Blessed Bishop Nikita Butka, the first Ukrainian Catholic Bishop of Canada and one for Blessede Sister Josaphata, Foundress of the Sisters Servants fo Mary Immaculate - \$1,800.00 each.

All articles will have brass plates with the names of the donors.

Whatever articles from the present furnishings which can be still used will be placed in either the Ukrainian Canadian Care Centre Chapel or the St. Demetrius Residence Chapel.

Наш 50-ий Ювілей парафії

На даному етапі приготування до святкування 50-го Ювілею парафії, ми вже маємо нові: престіл, проскомидійник, дияконик, тетрапод. Однак ми б хотіли змінити також і інші предмети сакрального вжитку, щоб все виглядало в одному стилі і підкреслювало красу нашого обряду. Насьогодні, кошти із позолочення та направи є дуже високими, тому краще змінити деякі предмети сакрального вжитку, ніж давати до направи. Декілька людей вже виразили свою готовність пожертвувати на деякі нові предмети. Ми попросили цю саму фірму, яка вирізьбила престіл, щоб також розробили проект на нові речі.

Подаємо вам наступні предмети сакрального вжитку та кошт їх виготовлення:

1. Запрестольний Хрест – з одної сторони буде розміщена ікона Воскресіння Христа, а з іншого боку Розп'яття - \$7,500.00
2. Дві рипіди, одна із іконою Ісуса Христа, друга із іконою Пресвятої Богородиці, - з іконами ангелів (ангели- хоронителі Святая Святых)- \$6,000.00
3. Запрестольний Семисвічник - \$7,500.00
4. Три хрести: один на тетрапод, один на проскомидійник, один на дияконик – кожен \$1,000.00
5. Шість малих свічників: два на тетрапод, два на проскомидійник, два на дияконик – кожен \$750.00
6. Чотири клячки: по два на кожную сторону церкви (де знаходяться ікони-плащаниці) – кожен \$1,750.00
7. Чотири великі свічники: один біля ікони Митрополита Андрея Шептицького, другий біля ікони блаженного Никити Будки, третій біля ікони блаженного Миколая Чернецького, четвертий біля ікони блаженної Сестри Йосафати Гордашевської, Засновниці Згромадження Сестер Служебниць – кожен \$1,800.00

На всіх цих речах сакрального вжитку будуть поміщені таблички із написом ім'я та прізвище жертводавця на даний предмет.

Будь-які теперішні сакральні предмети, які ще в доброму стані, будуть до вжитку в каплиці Українсько-Канадського Осередку Опіки або каплиці в нашій Резиденції.